

KONINKLIJKE BELGISCHE HANDBALBOND	UNION ROYALE BELGE DE HANDBALL
7. INTERNATIONALE WEDSTRIJDEN – WEDSTRIJDEN BUITEN KAMPIOENSCHAP – ALLERHANDE SPORTMANIFESTATIES	7. MATCHS INTERNATIONAUX – MATCHS HORS CHAMPIONNATS – MANIFESTATIONS DIVERSES
71. INTERNATIONALE WEDSTRIJDEN INGERICHT DOOR DE KBHB	71. MATCHS INTERNATIONAUX ORGANISES PAR L'URBH
711. Algemene beschikkingen Niemand mag de benaming “Nationale Belgische Selectie” gebruiken zonder de toestemming van het PUC. De KBHB heeft het recht internationale wedstrijden, wedstrijden voor de diverse nationale ploegen en andere wedstrijden welke zij nodig acht te moeten inrichten af te sluiten. 712. Briefwisseling, reclame, inrichting, toezicht De organisatie van internationale wedstrijden en oefenwedstrijden evenals de correspondentie, reclame, controle, verspreiding en voorverkoop van toegangskarten worden verzorgd door de KBHB met zo nodig hulp van derden. 714. Mededinging van een andere wedstrijd Een officiële of vriendschappelijke wedstrijd mag plaatsvinden op de dag dat een officiële internationale thuiswedstrijd plaatsvindt, mits deze uiterlijk 5 uur voor of ten vroegste 5 uur na de aanvangstijd van de interland begint. 715. Kwalificatie van de spelers Kunnen niet gekwalificeerd worden voor de interlandwedstrijden gespeeld onder de benaming “België”, de spelers die volgens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek niet als Belgische onderdaan beschouwd worden en die niet zijn aangesloten bij één der Liga's of een andere bond aangesloten bij de IHF.	711. Dispositions générales Personne ne peut utiliser le terme « Sélection Nationale Belge » sans l'autorisation du C.E.P. L'U.R.B.H. a le droit de conclure des matches internationaux, des matches pour les équipes nationales et d'autres matches qu'elle jugerait devoir organiser. 712. Correspondance, publicité, organisation, contrôle L'organisation des matches internationaux et des matches d'entraînements nationaux ainsi que la correspondance, la publicité, le contrôle, la répartition et la prévente des cartes d'entrée sont pris en charge par l'U.R.B.H. avec, éventuellement, l'aide de tiers. 714. Concurrence d'un autre match Un match officiel ou amical peut avoir lieu le jour où se déroule un match international officiel à domicile à condition qu'il débute, au plus tard, 5h avant ou, au plus tôt, 5h après l'heure du début du match international. 715. Qualification des joueurs Ne peuvent pas être qualifiés pour les matches internationaux joués sous la dénomination « Belgique », les joueurs qui, suivant les prescriptions du Code civil, ne sont pas qualifiés comme belge et qui ne sont affiliés à l'une des Ligues ou une autre fédération affiliée à l'I.H.F.

716. Verplichtingen van de clubs

De clubs mogen hun spelers niet beletten deel uit te maken van een Belgische nationale ploeg of hun spelers daarvoor sanctioneren. De officiële wedstrijden, gebeurlijk te spelen door de clubs op de dag waarop ze één of meer spelers aan een Belgische nationale ploeg moeten leveren voor een internationale wedstrijd (officieel of vriendschappelijk), moeten door de bevoegde commissie worden uitgesteld, tenzij de clubs het behoud ervan wensen.

De wedstrijden van de respectievelijke selecties van de VHV en de LFH worden gelijkgesteld met de wedstrijden van de Belgische nationale ploeg.

De clubs die bovenvermelde paragraaf van dit artikel niet respecteren worden als volgt gesanctioneerd:

- door een te betalen boete, jaarlijks vastgesteld door het PUC;
- door het niet mogen deelnemen aan internationale clubkampioenschappen.

Deze straffen worden progressief toegepast.

716. Obligation des clubs

Les clubs ne peuvent empêcher leurs joueurs de faire partie d'une sélection nationale belge ou les sanctionner pour ce fait.

Les matches officiels qui doivent être joués par des clubs lorsqu'ils fournissent un ou plusieurs joueurs à une sélection nationale belge pour un match international (officiel ou amical) doivent être remis par la commission compétente sauf si les clubs en désirent le maintien.

Les matches disputés par les sélections représentatives de la L.F.H. ou de la V.H.V. sont assimilés aux matches des sélections nationales belges.

Les clubs qui ne respectent pas les prescriptions du paragraphe ci-dessus de cet article sont sanctionnés

comme suit :

- par une amende fixée annuellement par le C.E.P. ;
- par l'interdiction de participer à des compétitions internationales de clubs.

Ces sanctions sont à appliquer progressivement.

72. VRIENDENWEDSTRIJDEN INGERICHT DOOR DE CLUBS

Iedere wedstrijd, die wordt vastgelegd buiten deze voorzien door de kalender van de kampioenschappen of andere competities ingericht door de KBHB, is onderworpen aan de volgende voorschriften.

721. A. Aanvraag voor een wedstrijd in België

De organiserende club dient minimum 15 dagen vooraf de toelating te vragen aan de Kampioenschappen Commissie (Competitie Cel) van zijn Liga voor alle vriendschappelijke wedstrijden waaraan minimum 1 ploeg deelneemt:

- van nationaal niveau;
- van landelijk niveau.

Voor een wedstrijd waaraan Regio ploegen deelnemen, behoort de procedure toe aan de respectievelijke Regio's van elke Liga.

In geval van toestemming, verwittigt de betrokken Kampioenschappen Commissie (Competitie Cel) de organiserende club, alsook de Scheidsrechters Commissie van de Liga's (voor de aanwijzing van de scheidsrechters), en wordt dit gepubliceerd in het Officieel Orgaan van de betrokken Liga.

721. B. Aanvraag voor een wedstrijd in het buitenland

72. MATCHS AMICAUX ORGANISES PAR LES CLUBS

Tout match fixé en dehors de ceux prévus par le calendrier des championnats, ou d'autres compétitions organisées par l'U.R.B.H., est soumis aux prescriptions suivantes.

721 A. Demande d'autorisation pour un match en Belgique

Le club organisateur doit, au moins 15 jours à l'avance, demander l'autorisation à la C.C. de sa Ligue

d'appartenance, pour tout match amical auquel participe au moins une équipe :

- de niveau national ;
- de niveau ligue.

Pour un match auquel participent des équipes de niveau provincial, la procédure est établie par chacune des deux Ligues pour leurs provinces respectives.

En cas d'accord, la C.C. compétente en avertit le club organisateur, ainsi que la commission d'arbitrage des

Ligues (pour la désignation d'arbitres) et publie l'information dans le J.O. de la Ligue concernée.

721 B. Demande d'autorisation pour un match à l'étranger

De bevoegdheid tot machtiging van de aanvraag hangt af van het niveau van de club die zich wenst te verplaatsen, het reglement van artikel 721. A. in acht nemend.

722. Algemene voorwaarden voor toelating

Een officiële wedstrijd, andere dan een uitgestelde wedstrijd, mag in principe niet worden gehinderd door een vriendenwedstrijd.

De Paritaire Kampioenschappen Commissie moet in ieder geval afzonderlijk beslissen of de afstand tussen twee speelterreinen voldoende is om iedere mededinging uit te sluiten.

Vooraleer een vriendenwedstrijd toe te laten op een vrije datum van de kalender moet de Paritaire Kampioenschappen Commissie nagaan of deze datum niet zal worden weerhouden voor een officiële uitgestelde wedstrijd te spelen door één der deelnemende ploegen.

723. Sancties

Wanneer een vriendenwedstrijd werd gespeeld zonder toelating van de Paritaire Kampioenschappen Commissie, stelt de inrichtende club zich bloot aan een boete te bepalen door het PUC.

724. Afsluiten van wedstrijden met buitenlandse clubs

De clubs mogen wedstrijden met buitenlandse clubs afsluiten, voor zover deze clubs aangesloten zijn bij een door de IHF erkende bond.

725. Gemengde ploegen

Het is toegestaan om wedstrijden te organiseren met in één ploeg spelers van meerdere clubs mits de deelnemers allemaal lid zijn van een aangesloten club. Het is de verantwoordelijkheid van de organiserende club of organisatie om hierop toe te zien.

726. Wedstrijden tegen niet aangesloten clubs

Het is de aangesloten clubs verboden zonder toelating wedstrijden te betwisten tegen niet aangesloten Belgische clubs. Iedere overtreding van deze regel zal bestraft worden met een boete jaarlijks vastgelegd door het PUC. Na het Paritaire Kampioenschappen Commissie te hebben geraadpleegd mag het PUC ten uitzonderlijke titel aan een club de toelating verlenen om, met propaganda doeleinden, een wedstrijd te betwisten tegen een niet aangesloten Belgische club. De aanvragen moeten, op gevaar van

La compétence d'autorisation est définie, en fonction du niveau de l'équipe qui se déplace, suivant les mêmes règles qu'en A ci-dessus.

722. Conditions générales d'autorisation

Un match officiel, autre qu'un match remis, ne peut en principe être gêné par un match amical.

La C.P.C doit juger pour chaque cas si la distance qui sépare les deux terrains est suffisante pour écarter toute concurrence.

Avant d'autoriser un match amical à une date libre du calendrier, la C.P.C. doit vérifier si cette date n'est pas susceptible d'être retenue pour un match officiel remis à jouer par une des équipes participantes.

723. Sanctions

Lorsqu'un match amical s'est joué sans autorisation de la C.P.C, le club organisateur est passible d'une amende à déterminer par le C.E.P.

724. Conclusion de matches avec des clubs étrangers

Les clubs peuvent conclure des matches avec des clubs étrangers, pour autant que ces clubs soient affiliés à une fédération reconnue par l'I.H.F.

725. Équipes mixtes

Il est permis d'organiser des matches avec des joueurs de plusieurs clubs dans une même équipe, à condition que ces joueurs soient tous membres d'un club affilié. Il incombe au club ou à l'organisation de superviser cette activité.

726. Matches contre des clubs non affiliés

Il est interdit aux clubs affiliés aux Ligues de jouer sans autorisation, des matches contre des clubs belges non affiliés. Toute infraction est passible d'une amende dont le montant est fixé annuellement par le C.E.P. Après consultation de la C.P.C., le C.E.P. peut, exceptionnellement, accorder à un club, dans un but de propagande, l'autorisation de disputer un match contre un club belge non affilié. Les demandes doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduite

onontvankelijkheid, op het Secretariaat Generaal toekomen minstens 30 dagen voor de datum dat dergelijke wedstrijd moet plaats hebben. De organiserende club draagt zelf alle verantwoordelijkheid o.a. wat betreft burgerlijke aansprakelijkheid en lichamelijk letsel. 727. Burleske wedstrijden Dergelijke wedstrijden zijn streng verboden. Moeten als dusdanig worden beschouwd, de wedstrijden tegen spelers uitgedost met een ongewone uitrusting. Clubs die deze bepaling overtreden stellen zich bloot aan dezelfde straffen als voorzien onder artikel 726.	au S.G. au moins 30 jours avant la date envisagée pour un pareil match. Le club organisateur en supporte toute la responsabilité tant au point de vue responsabilité civile que dommages corporels. 727. Matches burlesques Les matches de ce genre sont strictement interdits. Doivent être considérés comme burlesques, les matches entre joueurs vêtus d'équipements fantaisistes. Les clubs contrevenant à cette disposition peuvent être sanctionnés des mêmes amendes que celles prévues à l'article 726.
73. TORNOOIEN INGERICHT DOOR DE CLUBS 731. Formaliteiten De club die een tornooi wenst te organiseren in België dient hiervoor de toelating te vragen volgens dezelfde modaliteiten als beschreven in artikel 721 betreffende vriendenwedstrijden. Hetzelfde geldt voor het deelnemen aan een buitenlands tornooi. 732. kalender Voor een tornooi georganiseerd in België, dient de organiserende club het reglement en het programma over te maken aan de Kampioenschappen Commissie (Competitie Cel) die de toelating heeft gegeven en dit binnen de tijdslimiet bepaald door elke Liga. 733. Deelname van niet aangesloten clubs Zie artikel 726. 734. Geschillen Al de geschillen worden in eerste instantie beslecht door het inrichtend comité van het tornooi, met uitzondering van: 1. feiten betreffende de spelleiding, welke beslecht worden door de commissie dat de scheidsrechter heeft aangeduid; 2. wangedrag van spelers en klachten tegen het inrichtende comité, welke door de bevoegde commissie van de KBHB gevonnist worden. Alle beroepen en klachten dienen te worden ingediend bij de Secretaris Generaal van de KBHB in de vormen en binnen de termijnen voorzien door de reglementen ter zake. 735. Allerlei voorschriften Al de beschikkingen van artikel 72 zijn van toepassing op de tornooien.	73. TOURNOIS ORGANISES PAR LES CLUBS 731. Formalités Le club qui désire organiser un tournoi en Belgique doit en demander l'autorisation suivant les mêmes directives que celles de l'article 721 concernant les matches amicaux. Il en va de même pour toute équipe qui désire participer à un tournoi à l'étranger. 732. Calendrier Pour un tournoi organisé en Belgique, le club organisateur doit en communiquer le règlement et le programme à la C.C. qui en a accordé l'autorisation, dans un délai fixé par chaque Ligue. 733. Participation d'équipes non affiliées Voir article 726. 734. Litiges Les litiges sont tranchés, en premier ressort, par le comité organisateur du tournoi, à l'exception : 1. des faits d'arbitrage, lesquels sont jugés par le comité ayant procédé à la désignation des arbitres ; 2. des cas d'inconduite de joueurs et des réclamations contre le comité organisateur, lesquels sont jugés par la commission compétente de l'U.R.B.H. Tous les appels et réclamations doivent être introduits au S.G. de l'U.R.B.H. dans les formes et délais prévus par la réglementation en la matière. 735. Prescriptions diverses Toutes les dispositions de l'article 72 sont applicables aux tournois.